

**Défi étymologique académique 2025 : GREC**  
**Epreuve académique – classe de seconde**

**Etablissement :**.....

**Département :**..... **Ville :** .....

**NOM (en lettres majuscules très lisibles) :**.....

**Prénom :** .....

Pour chaque question, vous écrivez la réponse et indiquez les mots grecs qui vous ont permis de trouver cette réponse, en précisant leurs formes (génitif et genre pour les noms, temps primitifs pour les verbes).

Cette année, c'est la thématique des mondes marins qui a été choisie.

1. Ce poisson vit dans les **abysses**. En vous appuyant sur l'étymologie, indiquez dans quel environnement il évolue.



2. Quel est le point commun des termes suivants : **ichtyophage**, **ichtyophage** et **ichtyologue** ? En prenant appui sur l'étymologie, définissez chacun d'eux.

3. En prenant appui sur l'étymologie et sur l'article du dictionnaire grec Bailly, définissez de manière littérale ce qu'est un **scaphandre** puis expliquez-en l'utilité de cet appareillage.

σκάφος, εος-ους (τὸ) [ἄ] objet creusé, *particul.* :

1. carène de navire, HDT. 7, 182 ; THC. 1, 50 ; ESCHL. *Pers.* 419 ; SOPH. *Aj.* 1278 ; EUR. *I.T.* 742, *etc.* ; d'où navire, vaisseau, ESCHL. *Ag.* 1014 ; AR. *Ach.* 541 ; DÉM. 128, 21 ; *fig. en parl. du vaisseau de l'État*, AR. *Vesp.* 29 ||
2. arrosoir, ANTH. 6, 21.



4. La **posidonie** n'est pas une algue mais une plante à fleurs sous-marine. Selon vous, qu'est-ce qui a motivé le choix du nom de cette plante ?

5. Dans la liste ci-dessous, barrez l'intrus et expliquez les raisons de votre choix d'après leur étymologie commune :

Argonautes - thanatonaute - cosmonaute - aéronef - internaute - Nautilus

6. Poséidon est représenté sur son char tiré par des **hippocampes**. Pourquoi cette représentation est-elle particulièrement fidèle à l'étymologie ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....



7. Voici plusieurs définitions d'un **biotope**. Indiquez la bonne réponse et expliquez votre choix par l'étymologie.

- a) Un type de bateau utilisé pour la pêche en haute mer.
  - b) Une région sous-marine où se trouve un récif corallien.
  - c) Un phénomène climatique affectant les océans, causant des changements de température.
  - d) Un lieu où vivent plusieurs espèces animales et végétales, avec des conditions écologiques particulières.
  - e) Une espèce végétale qui pousse dans des milieux très favorables.
- .....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

8. Dans un des discours de Platon, Ménon se moque de l'apparence physique de Socrate. Il tient notamment ce propos. Traduisez-le.

“ Ὁμοιός ἔστι τὸ εἶδος τῇ πλατείᾳ νάρκη ἐν τῇ θαλαττᾷ.”

Aides :

Ὁμοιός se construit avec le datif  
τὸ εἶδος, εος-ους : l'apparence

πλατύς, εῖα, ú : large et plat  
ἡ νάρκη, ης : la torpille (*poisson, raie*)

Traduction :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....



9. En vous appuyant sur l'article du Bailly ci-contre, expliquez d'après son étymologie pourquoi la Mer Noire était appelée par antiphrase, dans l'Antiquité, le Pont Euxin ?

εὔ·ξενος, *ion.* εὔ·ξεινος, ος, ον :

I. qui concerne les hôtes, *d'où* :

1. réservé aux hôtes (appartement) *Eschl. Ch. 712 ||*

2. protecteur des hôtes *ou* étrangers (Zeus) *A. Rh. 2, 378 ; cf. Ζεὺς ξένιος ||*

II. *p. ext.* hospitalier : ναύταις, *Eur. Hipp. 157*, pour les marins, *en parl. d'un port ; particul.* εὔξεινον πέλαγος, *Pd. N. 4, 80* ; εὔξεινος πόρος, *Eur. Andr. 1262* ; εὔξεινον οἶδμα, *Eur. H.f. 410* ; *pl. souv.* ὁ πόντος ὁ Εὔξεινος, *Hdt. 1, 110, etc. ; Plut. Thes. 26, etc. ; ou* ὁ πόντος Εὔξεινος, *Eur. I.T. 125, 438 ; Arstt. Meteor. 2, 1* ; *Anth.*

---

---

---

---

---

10. A partir de cet extrait des *Perses* d'Eschyle où un messager relate comment les Perses ont été vaincus par les Grecs à Salamine.

Toὶ δ' ὥστε θύννους ἡ τιν' ἰχθύων βόλον  
ἀγαῖσι κωπῶν θραύμασίν τ' ἐρειπίων  
ἔπαιον, ἐρράχιζον· οἰμωγὴ δ' ὄμοῦ  
κωκύμασιν κατεῖχε πελαγίαν ἄλα,  
ἔως κελαινῆς νυκτὸς ὅμμ' ἀφείλετο

a) Complétez la traduction lacunaire :

"Tous les navires de la flotte des Barbares ramaient pour fuir en désordre : comme des espèces de....., comme des espèces de poissons qu'on vient de prendre au filet, à coups de tronçons de rames, de débris de madriers, on écrase les Perses, on les met en lambeaux."

b) Donnez ensuite l'étymologie du mot traduit :

---

---

---

c) Cette comparaison pour évoquer cette défaite des Perses lors de la bataille de Salamine vous semble-t-elle bien choisie par le dramaturge ? Vous pourrez vous appuyer sur la carte ci-contre et la traduction pour justifier votre réponse.



11. Sur le fronton d'un centre de **thalassothérapie** se trouve cette phrase grecque extraite de la tragédie d'Euripide, *Iphigénie en Tauride* :

Θάλασσα κλύζει πάντα τάνθρωπων κακά. (vers 1193)  
 "La mer enlève tous les maux des mortels."

Expliquez en quoi le choix de cette devise est pertinent en vous appuyant sur l'étymologie du terme **thalassothérapie**.

12. - "Étrangers, répondit le grand Apollon, ô vous qui jusqu'à ce jour avez habité Cnossos, couronnée de forêts, vous ne reverrez plus cette ville aimable, vous ne reverrez plus vos riches demeures ni vos épouses chères, mais vous resterez ici pour garder mon temple, et vous serez honorés par de nombreux mortels. Je suis le fils de Jupiter, je me glorifie d'être Apollon : c'est moi qui vous ai guidés en ces lieux, à travers les mers immenses sans mauvais dessein, mais afin que vous soyez les gardiens de mon temple et que vous receviez les hommages de tous les peuples. (...) Vous implorerez Apollon Delphien, parce que c'est moi qui, sous la forme d'un dauphin, ai dirigé votre vaisseau à travers les flots azurés : l'autel, qui recevra de même le nom de Delphien, subsistera toujours." *Hymne à Apollon*, Homère.

D'après l'*Hymne à Apollon* d'Homère, expliquez l'étymologie du nom de la ville de **Delphes**.